

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 48 (1975)

Heft: 10

Artikel: Locarno

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-773558>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

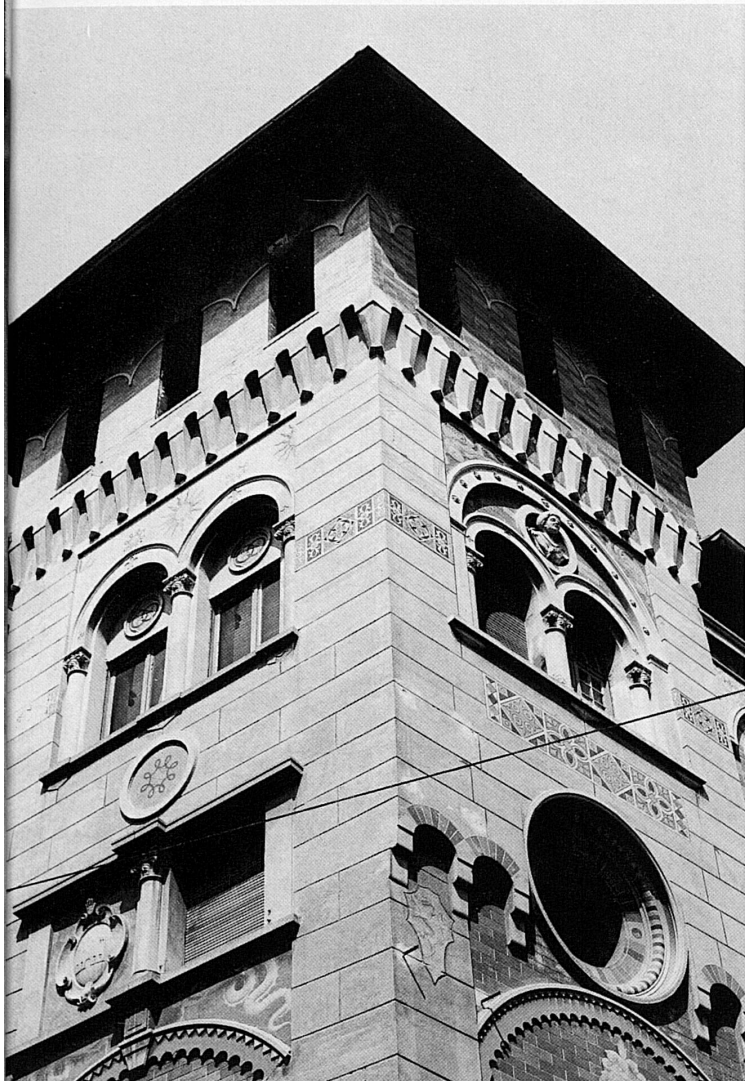
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>





Locarno

Die Eröffnung der Gotthardbahn brachte Betrieb in das stille Städtchen Locarno. Es wurde gebaut, und da man bis weit in die zwanziger Jahre die historisierenden Baustile liebte, steht nun – riesigen Theaterdekorationen gleich – Neogotisches neben Pseudoflorentinischem. Gelegentlich schiebt sich unvermittelt eine moderne Glasfassade dazwischen. Photos W. Studer

L'ouverture de la ligne du Gothard amena de l'animation dans la petite ville naguère tranquille. La construction prospéra et, comme on aimait alors les styles «historiques», on vit surgir, comme de gigantesques décors de théâtre, les édifices néo-gothiques ou pseudo-florentins, avec çà et là les grandes façades de verre d'un bâtiment ultra-moderne

L'apertura della linea ferroviaria del Gottardo portò animazione nella tranquilla cittadina di Locarno. L'edilizia trovò nuovo impulso e poiché fino nei tardi anni 20 prevalse l'amore per gli stili classicisti, ora il neogotico si affianca allo pseudo-fiorentino, quasi si trattasse di gigantesche decorazioni teatrali. Qua e là si scorge d'improvviso una moderna facciata di vetro

The opening of the Gotthard line had brought life to the quiet little town of Locarno. A good deal of building followed, and as period styles were popular till well into the twenties, Neo-Gothic now flanks Pseudo-Florentine in a sort of giant stage setting. And occasionally a modern glass façade suddenly interrupts the romantic medley



Oben: Zwei wasserspeiende Löwen bewachen das Standbild des Barons G. A. Marcacci (1769–1854), Präsident des helvetischen Senats und Wohltäter der Stadt, das den Platz vor der Kirche Sant'Antonio beherrscht. Es ist ein Werk von Alessandro Rossi aus dem Jahre 1856.

Rechts oben: In diesem «Kunsttunnel» sind nicht nur die touristischen Hits Locarnos, sondern der ganzen Schweiz abgemalt zu kaufen.

Rechts unten: Hinter den bescheidenen Fassaden in den engen Gässchen von Locarnos Altstadt verbergen sich oft elegante Höfe mit Loggien und reichgeschmückte Interieurs von Patrizierhäusern.

Folgende Seiten: Chiesa Nuova oder Assunta aus dem 17. Jahrhundert. Die Fassade mit der riesengrossen Christophorus-Statue und das überreich mit Stuck und Fresken geschmückte Tonnengewölbe. Photos W. Studer

En haut: Deux lions faisant office de fontaines veillent sur la statue du baron G. A. Marcacci (1769–1854), président du Sénat helvétique et bienfaiteur de la ville, qui domine la place devant l'église Saint-Antoine. Elle est l'œuvre d'Alessandro Rossi, 1856.

En haut, à droite: Cette galerie d'art en forme de tunnel expose les tableaux en vogue non seulement de Locarno, mais de toute la Suisse.

En bas, à droite: Dans les ruelles étroites de la vieille ville, d'anciennes maisons patriciennes dissimulent derrière de modestes façades d'élégants patios avec loggias.

Pages suivantes: Eglise nouvelle ou de l'Assomption, XVII^e siècle. Façade avec une statue géante de saint Christophe, et voûte en berceau richement ornée de stucs et de fresques

In alto: Due leoni, dai quali sgorga un getto d'acqua, sorvegliano la statua del barone G. A. Marcacci (1769–1854), presidente del Senato elvetico e benefattore della città, che domina sul piazzale dinnanzi alla chiesa di Sant'Antonio. Si tratta di un'opera di Alessandro Rossi del 1856.

A destra in alto: In questo «Tunnel d'arte» possono essere acquistati dipinti che riproducono non solo gli angoli turisticamente più attrattivi di Locarno, ma dell'intera Svizzera.

A destra in basso: Dietro le modeste facciate negli stretti vicoli del centro storico di Locarno si celano spesso eleganti cortili con le loro logge, nonché case patricie con interni ricchi di ornamenti.

Pagine seguenti: Chiesa Nuova o dell'Assunta, del XVII secolo. La facciata con la gigantesca statua di Cristoforo e la volta cilindrica pomposamente ornata di stucchi e affreschi

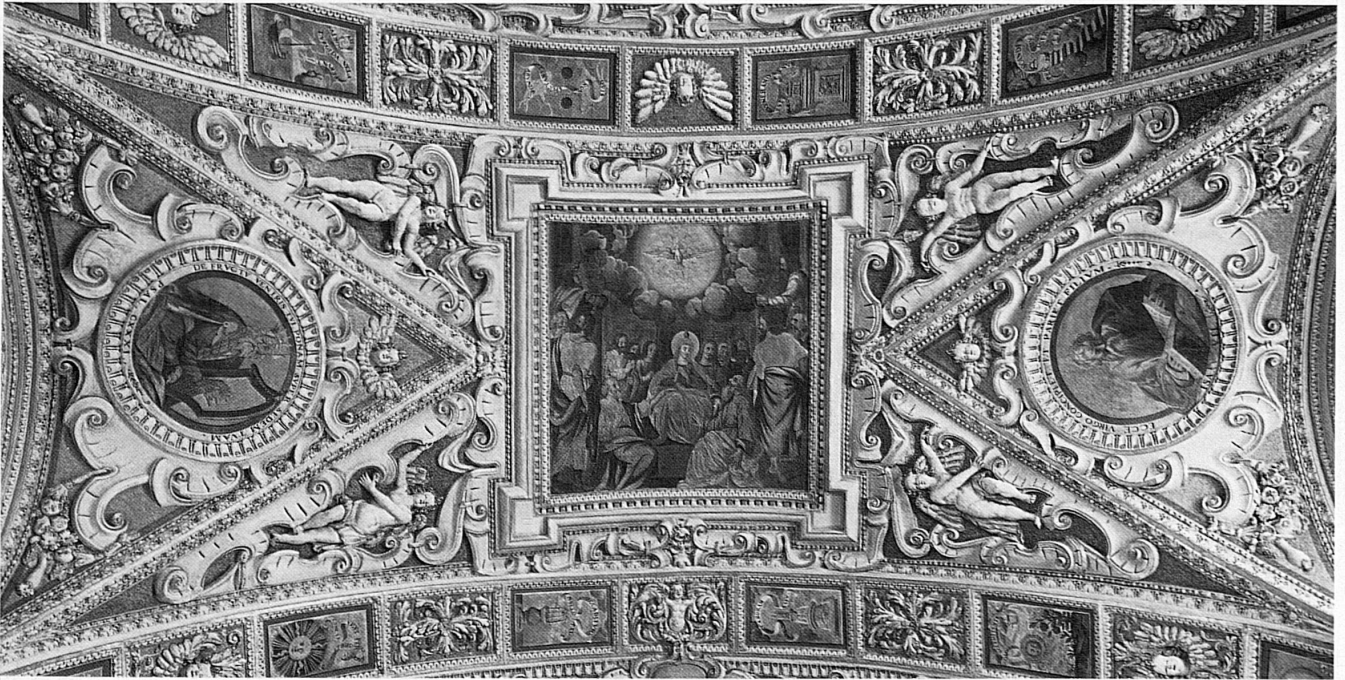
Top: Two water-disgorging lions guard the statue of Baron G. A. Marcacci (1769–1854), President of the Helvetic Senate and benefactor of the town, which commands the square in front of Sant'Antonio. It is a work of Alessandro Rossi dating from 1856.

Top right: In this "art tunnel" paintings of popular tourist scenes from all parts of Switzerland await their buyers.

Bottom right: Hidden behind modest façades in the narrow streets of the old town there are often elegant courtyards with loggias and the richly decorated interiors of patrician houses.

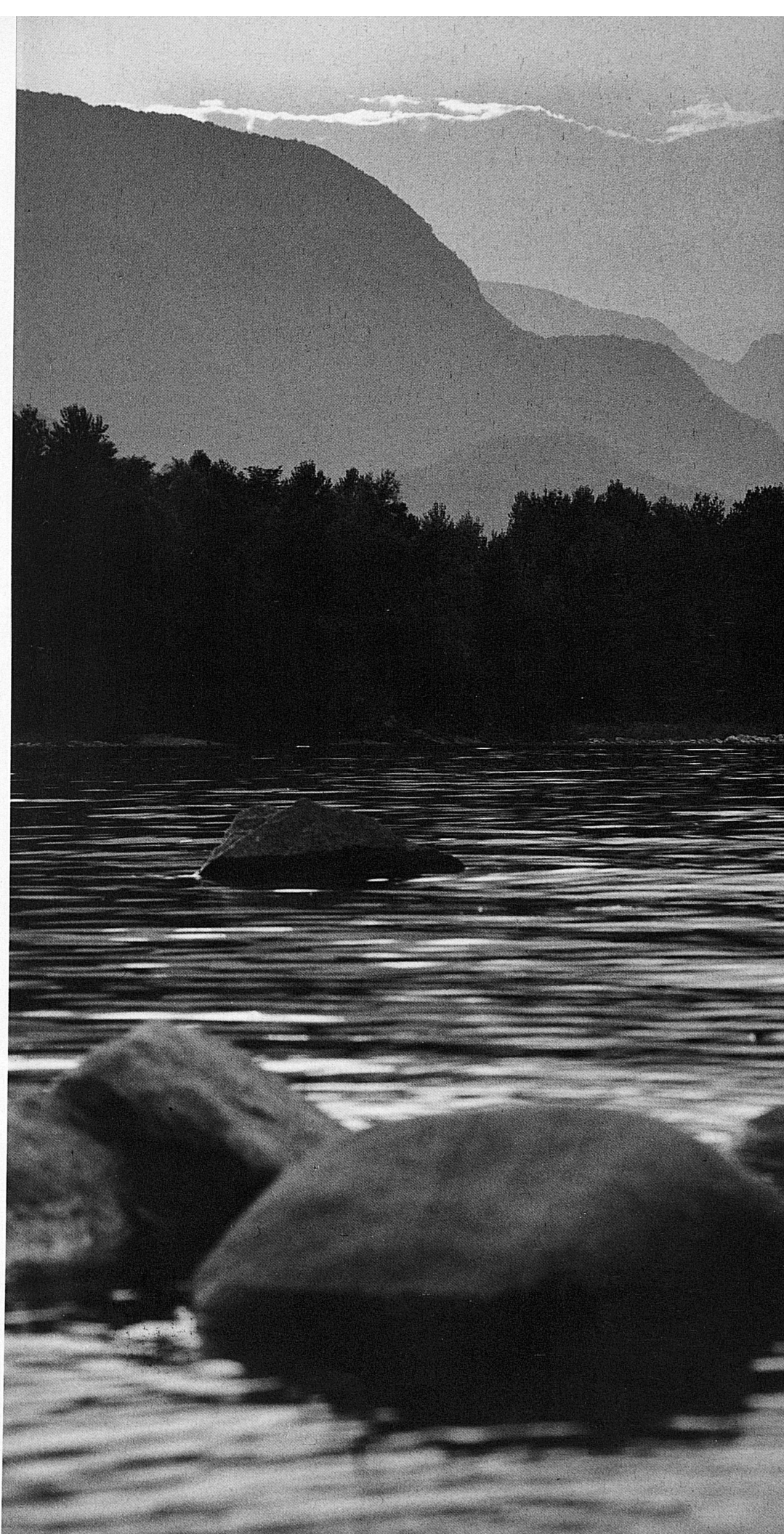
Following pages: The Chiesa Nuova or Assunta from the 17th century. Façade with the huge statue of St. Christopher and the barrel vault with its lavish stucco and fresco decorations

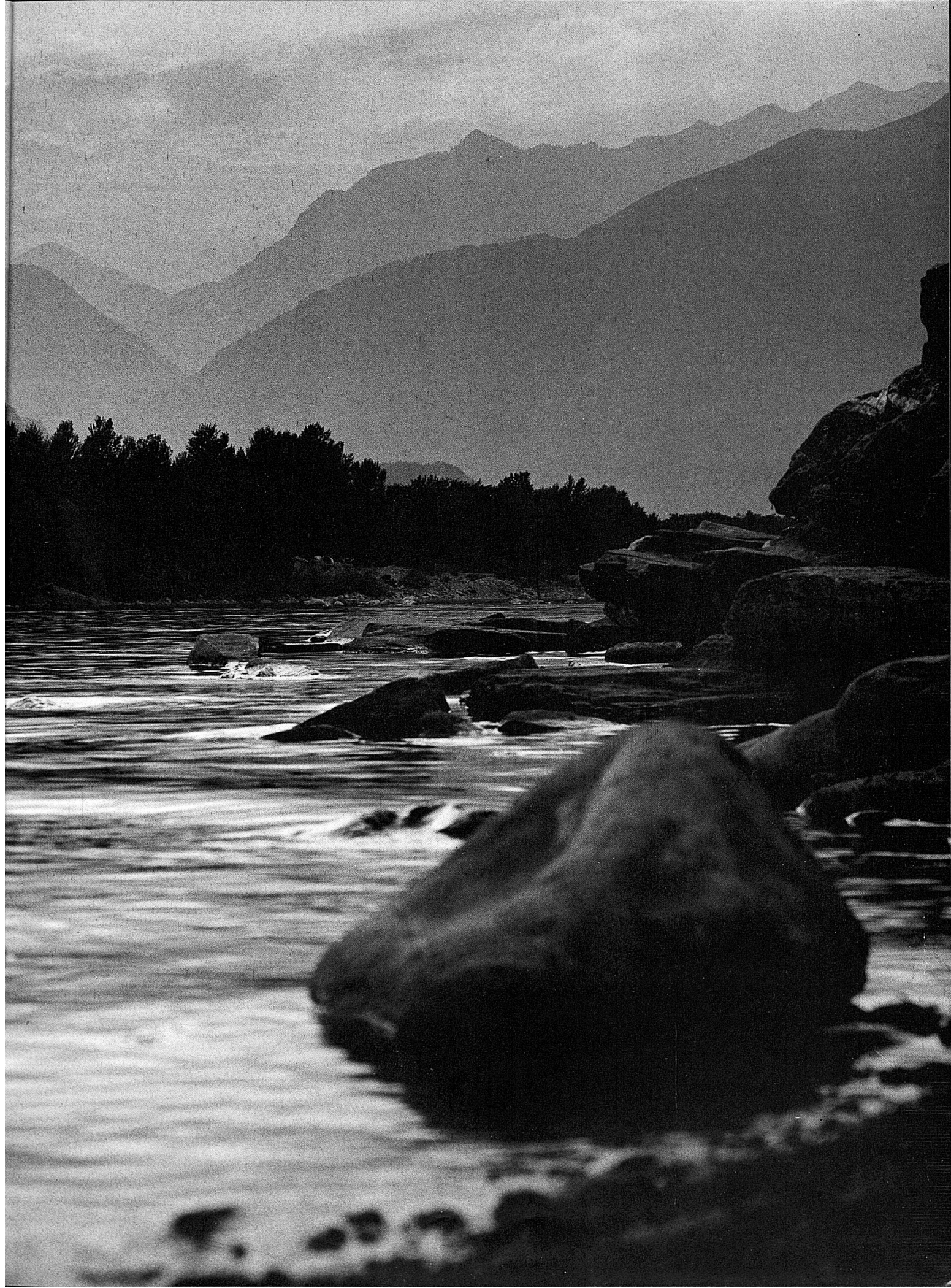


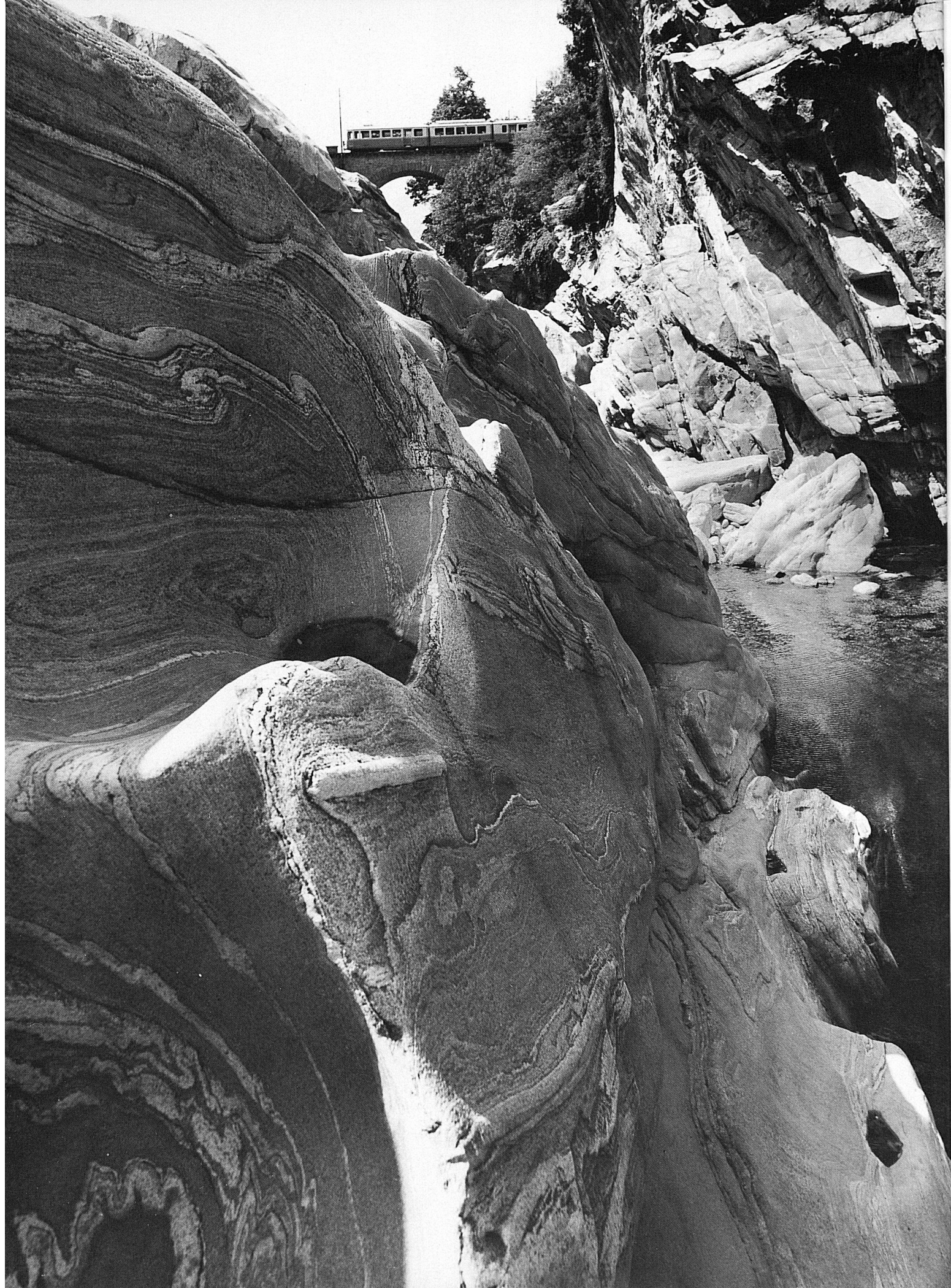




An der Maggia-Mündung. Photo W. Studer
A l'embouchure de la Maggia
Alla foce della Maggia
At the mouth of the River Maggia











Madonna del Sasso, die Wallfahrtskirche hoch über Locarno.

Auch die Herren Delegierten liessen sich einen Besuch nicht entgehen. Hier Austen Chamberlain mit Begleitung.

La Madonna del Sasso, église de pèlerinage au-dessus de Locarno.

Les délégués à la conférence n'ont pas manqué de la visiter aussi. Sur notre cliché, le ministre britannique Austen Chamberlain et sa suite

Madonna del Sasso, il santuario sopra Locarno meta di pellegrinaggi.

Anche i delegati alla conferenza non si lasciarono sfuggire l'occasione di una visita. Nella foto, Austen Chamberlain con il seguito

Madonna del Sasso, the much-visited church high above Locarno.

The delegates to the conference also paid the almost obligatory visit to it. Here Austen Chamberlain with his retinue



Vorangehende Seiten: Am Weg nach Locarno.

Links bei Borgnone im Centovalli nahe der schweizerisch-italienischen Grenze, rechts die Centovallibahn über der Schlucht von Ponte Brolla. Die Tatsache, dass französisches Geld in der 1923 eröffneten Centovallibahn investiert war, trug nicht wenig zur Wahl Locarnos zum Konferenzort bei

Pages précédentes: En route vers Locarno.

A gauche: Près de Borgnone dans le Centovalli, à proximité de la frontière italo-suisse. A droite: Le chemin de fer du Centovalli traverse la gorge de Ponte Brolla. Le fait que de l'argent français avait été investi dans le chemin de fer du Centovalli, inauguré en 1923, n'est pas étranger au choix de Locarno comme siège de la conférence

Pagine precedenti: In cammino verso Locarno.

A sinistra, dalle parti di Borgnone nelle Centovalli, presso il confine italo-svizzero; a destra, la ferrovia delle Centovalli sopra la gola di Ponte Brolla. Il fatto che nella ferrovia delle Centovalli, inaugurata nel 1923, fosse stato investito capitale francese, contribuì non poco alla scelta di Locarno quale sede della conferenza

Previous pages: On the way to Locarno.

Left, near Borgnone in the Centovalli, not far from the Italian frontier; right, the Centovalli railway where it crosses the gorge of Ponte Brolla. The fact that French capital had been invested in the Centovalli line, opened in 1923, no doubt greatly favoured the choice of Locarno as the conference venue